

¿Qué tipo de estrategias podemos utilizar para corregir los errores en la escritura?

Anita Ferreira Cabrera

El mejoramiento de la precisión gramatical en el ámbito de la destreza escrita en Español como Lengua Extranjera (ELE) requiere de estrategias y metodologías de enseñanza innovadoras que faciliten el proceso de revisión de las tareas de escritura y apoyen de manera más efectiva el incremento en el aprendizaje de dicha habilidad lingüística. Un número importante de aprendices de ELE presenta dificultades en su precisión lingüística, aún cuando muestra un buen rendimiento en su fluidez comunicativa. En relación con dicha problemática, existe evidencia empírica de que las estrategias de Feedback Correctivo Escrito (FCE) favorecen el aprendizaje y contribuyen cognitivamente en el avance de los niveles de precisión de la L2 (Ellis, 2008; Sheen, 2011; Loewen, 2012). En este sentido, en el ámbito del ELE, se ha estado desarrollando investigación para evaluar los efectos de recibir versus no recibir Feedback Correctivo Escrito (FCE) en el proceso de revisión de la escritura (Ferreira, 2004, 2006, 2007, 2014; Ferreira y Lafleur, 2015). El propósito en esta ponencia es proponer al profesorado de ELE guías y orientaciones metodológicas para detectar y mejorar los errores sistemáticos en la destreza escrita en el ELE.

En la ponencia, se revisarán las estrategias de FCE directo e indirecto para apoyar la corrección de los errores en la destreza escrita. Además se presentará evidencia empírica de los estudios experimentales llevados a cabo en los niveles A2 y B1 de ELE. Se enfatizará que el FCE metalingüístico tiene un mejor desempeño en el nivel de competencia intermedio (B1) que en el principiante (A2) (Ferreira, 2017a; Ferreira, 2017b). Desde una perspectiva cognitiva, los resultados también reflejan que los alumnos de nivel A2 toman más de tiempo en responder al FCE indirecto que los del nivel B1. No obstante, en el nivel A2 los alumnos procesan el FCE metalingüístico directo más rápido que el nivel B1. Esto significa que los sujetos de mayor competencia (B1) pueden procesar y retener mejor la información metalingüística entregada en las estrategias indirectas, dado que cuentan con mayores recursos lingüísticos para llevar a cabo dicho procesamiento y con ello lograr una mayor retención de lo aprendido.



Anita Ferreira Cabrera es Phd en Inteligencia Artificial por la Universidad de Edimburgo, Escocia y Doctora en Lingüística por la Universidad Católica de Valparaíso, Chile. En la actualidad es Profesora Titular de la Universidad de Concepción- Chile, donde dirige el Programa de Español como Lengua Extranjera (ele-udec.cl), también está a cargo de la Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, RLA y del Laboratorio de Aplicaciones Tecnológicas en Lingüística Aplicada (LATLA). Sus principales investigaciones están en las áreas multidisciplinares de la adquisición y enseñanza del ELE, la enseñanza de lenguas asistida por la tecnología (CALL), particularmente en el ámbito de los Sistemas Tutoriales Inteligentes para Lenguas Extranjeras (ICALL o ITS for FL). En dichos contextos, ha desarrollado proyectos de investigación FONDECYT-CONICYT, el más reciente se titula “Proyecto Fondecyt 1180974 *Diseño e implementación de un corpus escrito de aprendientes de Español como Lengua Extranjera (ELE) para el análisis de la interlengua*”, 2018-2021.”. La Dra. Ferreira ha contribuido en la formación de capital humano de avanzada en Chile a nivel de magister y doctorado en Lingüística Aplicada. Sus diversas publicaciones se encuentran en revistas indexadas y de corriente principal.